

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 164/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

盧德全全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任，自二零一七年七月一日起續期一年。

二零一七年五月三十一日

行政長官 崔世安

二零一七年五月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação de Lou Tak Chun para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Julho de 2017.

31 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會**CONSELHO EXECUTIVO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自簽署人於二零一七年五月十六日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 16 de Maio de 2017:

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改冼健嫻在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，自二零一七年五月十一日起生效。

Sin Kin Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

二零一七年五月二十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 26 de Maio de 2017. — A Secretária-geral, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****第 59/2017 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia e
Finanças n.º 59/2017**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令授予的權限，並根據經五

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos

月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條的規定，作出本批示。

一、所有由澳門金融管理局參與簽署的合同訂立時，由羅浩延法學士出任該局的公證官員，在其不在或迴避時，則由伍嘉麗法學碩士或紹卓文法學士出任。

二、廢止第48/2005號經濟財政司司長批示。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 61/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任黃文忠替代黃國松，代表海關擔任會展業發展委員會成員，任期至二零一八年八月十一日。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一七年六月二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年六月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

保安司司長辦公室

第 81/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮海關按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准如下：

termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Para a formalização dos contratos em que intervenha como outorgante a Autoridade Monetária de Macau, serve como oficial público o licenciado em Direito Lo Hou In e, nas suas ausências ou impedimentos, a mestre em Direito Ng Ka Lai, ou o licenciado em Direito José Pedro Madureira Simões.

2. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2005.

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Maio de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 3 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado como membro da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições, Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega, até 11 de Agosto de 2018, em substituição de Vong Kuok Chong.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de:

(一) 在氹仔客運碼頭海關站安裝及使用39台錄像監視攝影機；

(二) 在澳門國際機場海關站安裝及使用3台錄像監視攝影機；

(三) 在關閘海關站安裝及使用2台錄像監視攝影機。

二、上述攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

三、為適用第2/2012號法律第八條的規定，海關為負責管理有關攝影機的實體。

四、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

五、本批示於公布翌日生效。

六、將本批示通知海關。

二零一七年五月三十一日

保安司司長 黃少澤

二零一七年六月一日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 何浩瀚

社會文化司司長辦公室

第 46/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示：

一、續任下列人士為文化諮詢委員會成員，為期兩年：

(一) 何敬麟；

(二) 岑耀昌；

(三) 李展鵬；

(四) 周佩華；

(五) 黃家龍；

1) 39 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa;

2) 3 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau;

3) 2 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário das Portas do Cerco.

2. As características, localização exacta e finalidades das referidas câmaras são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

3. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, os SA são a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

4. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

6. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

31 de Maio de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Adriano Marques Ho*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Consultivo de Cultura, pelo período de dois anos:

1) Ho Kevin King Lun;

2) Sam Io Cheong;

3) Lei Chin Pang;

4) Chao Pui Wa;

5) Wong Ka Long;

(六) Wong Ho Sang António;

(七) 黎勝鏌;

(八) 戴定澄;

(九) 羅崇雯;

(十) 沈秉和;

(十一) 蕭彼德。

二、委任下列人士為文化諮詢委員會成員，為期兩年：

(一) 呂耀東;

(二) 李宇樑;

(三) 姚京明;

(四) Maria Edith da Silva;

(五) 陸波;

(六) José Luís de Sales Marques;

(七) 楊開荊。

三、本批示由二零一七年六月五日起產生效力。

二零一七年五月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

第 48/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2014號行政法規《文化遺產委員會》第三條第一款（八）項及第二款的規定，作出本批示。

一、委任葉達替代吳衛鳴為文化遺產委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月二十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年五月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

6) Wong Ho Sang António;

7) Lai Seng Ieng;

8) Dai Ding Cheng;

9) Lo Song Man;

10) Sam Peng Vo;

11) Siu Pei Tak.

2. São designados como membros do Conselho Consultivo de Cultura, pelo período de dois anos:

1) Lui Yiu Tung Francis;

2) Lei I Leong;

3) Yao Jing Ming;

4) Maria Edith da Silva;

5) Lok Po;

6) José Luís de Sales Marques;

7) Ieong Hoi Keng.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Junho de 2017.

25 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 8) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2014 (Conselho do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado Ip Tat como membro do Conselho do Património Cultural, em substituição de Ung Vai Meng, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Maio de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 33/2017 號運輸工務司司長批示

透過載於一九五三年十一月十九日在前財政總局簽訂的公證書作為憑證的批給合同，以租賃方式及免除公開競投，將一幅面積30.35平方米，位於當時一條計劃開闢但尚未命名，連貫鏡湖馬路及青草街的新街道的土地批給予Chie Cheong。該批出土地北至昔日的叉巷、東至一幅荒廢土地、南至上述計劃開闢的街道及西至一幅屬於Chie Cheong的土地。

批給合同標的土地已併入一幅屬Chie Cheong所有，面積29.66平方米，標示於物業登記局B27冊第128頁背頁第10185號的土地，後者之後已脫離該標示。

根據上述批給合同第二條款的規定，租賃期為50年，由簽訂公證書之日起計，即至二零零三年十一月十八日屆滿。

根據該合同第四條款和第六條款的規定，土地作都市建設，且承批人必須遵守由一九四零年二月三日第651號立法性法規核准的土地批給規章中適用於以租賃方式批給的所有規定。

然而在上述土地上沒有任何建築物，且在土地委員會第46C號案卷內也無任何資料可以證明該土地已被利用，而土地工務運輸局總檔案組亦沒有向該土地發出工程准照的案卷。

上述土地的租賃期已於二零零三年十一月十八日屆滿，而該批給於到期當日是由七月五日第6/80/M號法律規範。

由於未能證明承批人已按照合同所載規定及條件於批給期屆滿前對該幅土地進行利用，因此根據第6/80/M號法律第四十九條及第一百三十二條的規定，題述土地的批給仍然是臨時性。

鑑於批給為臨時性，且該合同訂定的租賃期已於二零零三年十一月十八日屆滿，因此不論是按照上述法律所衍生的制度，還是隨後根據第10/2013號法律《土地法》的規定，其批給均不可續期。

因此，有關批給因期間屆滿而失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 33/2017

Por escritura pública outorgada na Repartição Central dos Serviços de Fazenda e Contabilidade em 19 de Novembro de 1953, foi titulado a favor de Chie Cheong o contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de hasta pública, de um terreno com a área de 30,35 m², situado, ao tempo, numa rua nova projectada, ainda sem designação, que liga a Estrada do Repouso com a Rua da Erva, com as seguintes confrontações: Norte, com a antiga Travessa do Garfo; Leste, com terreno baldio; Sul, com a referida rua projectada; e Oeste, com o terreno pertencente a Chie Cheong.

O terreno objecto do contrato de concessão foi anexado ao prédio com a área de 29,66 m², propriedade de Chie Cheong, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 10 185 a fls. 128v do livro B27, tendo esse prédio sido posteriormente desanexado desta descrição.

De acordo com o estabelecido na cláusula segunda do contrato de concessão, o prazo de arrendamento é de 50 anos, contados a partir da data de assinatura da escritura, ou seja, expirou no dia 18 de Novembro de 2003.

Conforme estipulado, respectivamente na cláusula quarta e na cláusula sexta do mesmo contrato, o terreno destinava-se à construção urbana e o concessionário obrigava-se a cumprir todas as disposições do Regulamento para a concessão de terrenos, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 651, de 3 de Fevereiro de 1940, aplicáveis ao arrendamento.

Todavia, não há qualquer construção no terreno, bem como não existem elementos no processo n.º 46C da Comissão de Terras que comprovem que o mesmo tenha sido aproveitado, e também não se encontra algum processo de licenciamento de obra para o local no Sector do Arquivo Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 18 de Novembro de 2003, regendo-se a concessão nesta data pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Uma vez que não se comprova que o concessionário, antes do termo do prazo da concessão, tenha aproveitado o terreno, nos termos e condições constantes do contrato, terá de considerar-se que a concessão manteve o carácter provisório, de acordo com o disposto nos artigos 49.º e 132.º da Lei n.º 6/80/M.

Verificando-se que a concessão é provisória, a sua renovação, atingido que foi em 18 de Novembro de 2003 o fim do prazo de arrendamento fixado no respectivo contrato, não é possível, nem em face do regime resultante daquela lei nem de acordo com as disposições da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) que lhe sucedeu.

Deste modo, é verificada a caducidade da concessão pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、茲公佈，行政長官於二零一七年五月九日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一七年四月十日意見書，由於批給期已屆滿，土地委員會第5/2017號案卷所述該幅面積30.35平方米，位於澳門半島叉巷，鄰近昔日其上建有11號樓宇，標示於物業登記局B27冊第128頁背頁第10185號地塊的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，利害關係人無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，利害關係人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一七年六月一日

運輸工務司司長 羅立文

第 34/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，面積經修正後為43平方米，位於澳門半島，其上建有興華街12號及14號樓宇，標示於物業登記局

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2017, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 30.35 m², situado na península de Macau, junto do terreno onde outrora se encontrava construído o prédio n.º 11 da Travessa do Garfo, descrito na CRP sob o n.º 10 185 a fls. 128v do livro B27, a que se refere o Processo n.º 5/2017 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2017, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte dos interessados, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. Os interessados podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Junho 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 43 m², situado na península de Macau, na Rua dos Cavaleiros, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 12 e 14,

第2070號的土地的批給，以興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年六月一日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2803.01號案卷及 土地委員會第3/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——鄭桂妮及其配偶張鵲橋。

鑒於：

一、鄭桂妮及其配偶張鵲橋，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門南灣大馬路730-804號，中華廣場八字樓M，根據以其名義作出的第293346G號登錄，為一幅面積47.32平方米，經重新量度後修正為43平方米，位於澳門半島，其上建有興華街12號及14號樓宇，標示於物業登記局B10冊第298頁背頁第2070號的土地的利用權持有人。

二、該土地的田底權以國家的名義登錄於FL1冊第54頁背頁第158號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一六年四月十二日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃草案。根據該局城市建設廳廳長於二零一六年六月一日作出的批示，該計劃草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、於二零一六年十月七日，承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一七年二月十四日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 2 070, para aproveitamento com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Junho de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 803.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 3/2017 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Cheang Kuai Nei e cônjuge, Cheong Cheok Kio, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Cheang Kuai Nei e cônjuge, Cheong Cheok Kio, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício «China Plaza», 8.º andar M, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 47,32 m², rectificada por novas medições para 43 m², situado na península de Macau, na Rua dos Cavaleiros, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 12 e 14, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 2 070 a fls. 298v do livro B10, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 293 346G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 158 a fls. 54v do livro FL1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os concessionários submeteram, em 12 de Abril de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do Chefe do Departamento de Urbanização da DSSOPT, de 1 de Junho de 2016.

4. Em 7 de Outubro de 2016, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração apresentada em 14 de Fevereiro de 2017.

六、合同標的土地的面積經修正後為43平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十七日發出的第7178/2013號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年三月二日舉行會議，同意批准有關申請。

八、行政長官於二零一七年三月二十二日在運輸工務司司長的二零一七年三月六日意見書上作出批示，根據土地委員會的意見，批准修改批給的申請。

九、已將以本批示作為憑證的修改批給合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一七年四月二十八日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款所訂定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借方式批出，面積47.32（肆拾柒點叁貳）平方米，經重新量度後修正為43（肆拾叁）平方米，位於澳門半島，其上建有興華街12至14號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十七日發出的第7178/2013號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B10冊第298頁背頁第2070號及其利用權以乙方名義登錄於第293346G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積232平方米；
2) 商業：..... 建築面積23平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$5,330.00（澳門幣伍仟叁佰叁拾元整）。

6. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 43 m², encontra-se demarcado na planta n.º 7 178/2013, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 27 de Junho de 2016.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 2 de Março de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 6 de Março de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 28 de Abril de 2017.

10. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 47,32 m² (quarenta e sete vírgula trinta e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 43 m² (quarenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.ºs 12 e 14 da Rua dos Cavaleiros, demarcado e assinalado na planta n.º 7 178/2013, emitida pela DSCC, em 27 de Junho de 2016, descrito na CRP sob o n.º 2 070 a fls. 298v do livro B10, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 293 346G a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Habitação: 232 m²;
2) Comércio: 23 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra para efeito de emissão da licença de utilização.

3. Os segundos outorgantes são obrigados a cumprir os requisitos do planeamento urbanístico que vigore na zona onde se encontra o terreno.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 5 330,00 (cinco mil, trezentas e trinta patacas).

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 完成工程的期間為工程准照所載者。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十七日發出的第7178/2013號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando forem completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior deve ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 7 178/2013, emitida pela DSCC, em 27 de Junho de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,496,687.00（澳門幣壹佰肆拾玖萬陸仟陸佰捌拾柒元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾被科處罰款；

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 496 687,00 (um milhão, quatrocentas e noventa e seis mil, seiscentas e oitenta e sete patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

3) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

4) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

5) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款4) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse dos concessionários sem reaproveitamento, sendo-lhes restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

3) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

4) Quando, no seguimento de alteração do plano urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

5) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 4) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

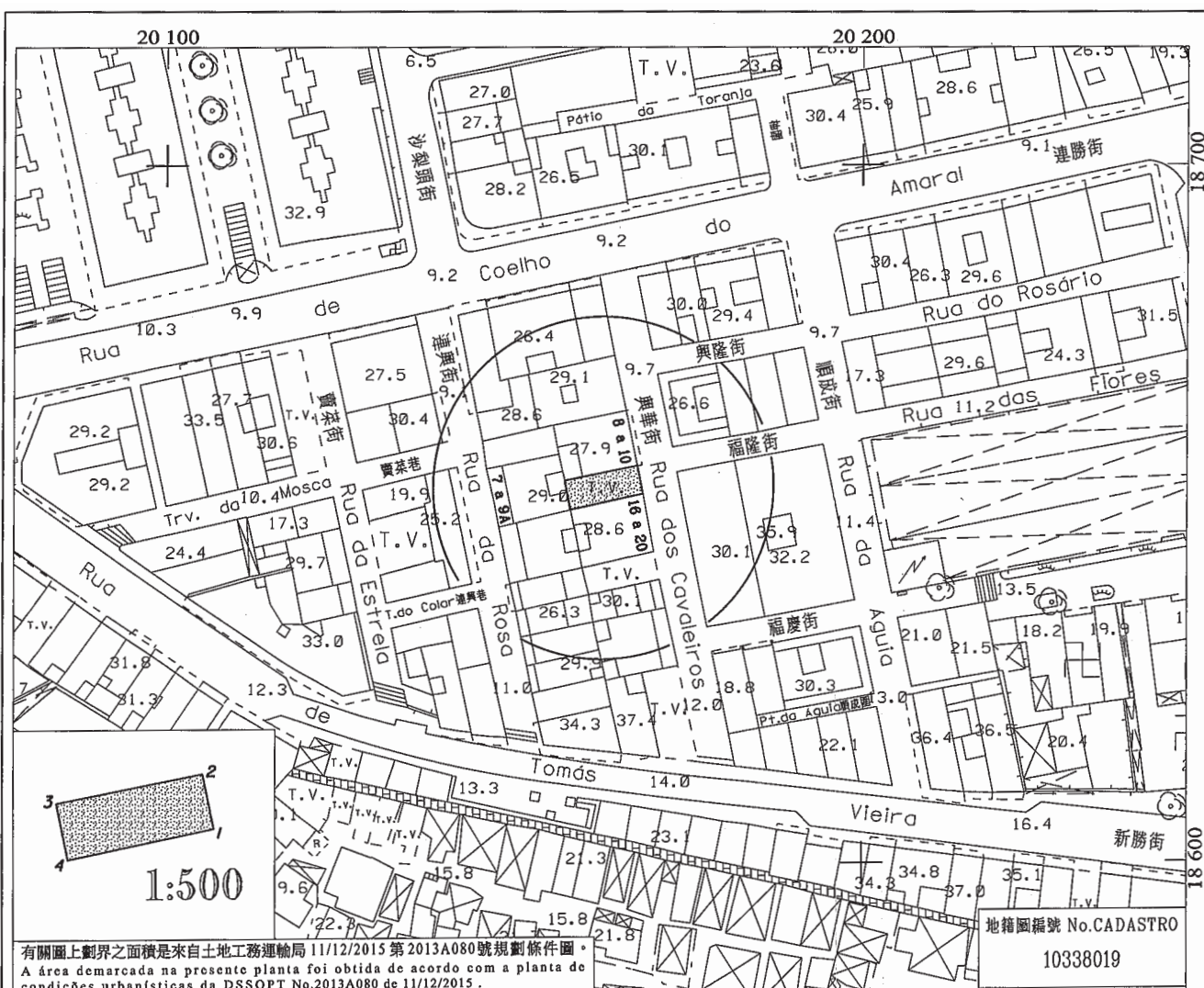
如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



興華街12-14號
Rua dos Cavaleiros nºs12-14

標示編號 2070 (AF)
Descrição nº2070 (AF)

四至 Confrontações actuais:

面積 = 43 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
1	20 168.6	18 653.0
2	20 167.8	18 657.0
3	20 157.3	18 654.9
4	20 158.2	18 650.9

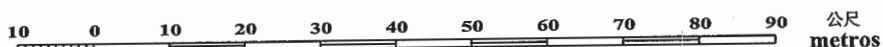
- 北 - 興華街 8-10號 (nº5075);
N - Rua dos Cavaleiros nºs8-10 (nº5075);
南 - 興華街 16-20號 (nº2926);
S - Rua dos Cavaleiros nºs16-20 (nº2926);
東 - 興華街;
E - Rua dos Cavaleiros;
西 - 連興街 7-9A號 (nº7868).
W - Rua da Rosa nºs7-9A (nº7868).

註: 於二零一六年六月二十七日發出的地籍圖, 為地圖繪製暨地籍局於二零一六年二月十七日發出編號 7178/2013地籍圖之副本。
Nota: Esta planta emitida em 27/06/2016 é uma cópia da planta da DSCC nº7178/2013 de 17/02/2016.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 34 / 運輸工務司 /2017
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 21/2017 於 02/03/2017
Parecer da C.T. no. de

7178/2013 於 27/06/2016
de

第 35/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改三幅以租賃方式批出，總面積3,876平方米，位於澳門半島，鄰近高美士街，新口岸填海區第六街區，稱為“c”、“d”及“e”地段的土地批給，以合併並興建一幢屬分層所有權制度，樓高21層，其中3層為地庫，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據為該地點所訂定的新街道準線，把四幅總面積491平方米，將脫離上款所指的地段，無帶任何責任或負擔納入國家公產，作為公共街道。

三、本批示即時生效。

二零一七年六月一日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2812.01號案卷及
土地委員會第10/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門旅遊娛樂股份有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於一九九四年十二月二十一日第五十一期《澳門政府公報》第二組的第148/SATOP/94號批示、第149/SATOP/94號批示及第150/SATOP/94號批示作為憑證，及根據以澳門旅遊娛樂股份有限公司的名義作出的第4517號、第4518號及第4519號登錄，以租賃方式批予該公司三幅面積均為1,292平方米，位於澳門半島，鄰近高美士街，新口岸填海區第六街區，稱為“c”、“d”及“e”地段，分別標示於物業登記局B64K冊第50頁第22618號、第51頁第22619號及第52頁第22620號的土地。該公司的總辦事處設於葡京路2至4號，葡京酒店9樓，登記於商業及動產登記局第354 (SO) 號。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 35/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, de três lotes com a área global de 3 876 m², situados na península de Macau, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, no quarteirão 6 da Zona de Aterros do Porto Exterior, designados por lotes «c» «d» e «e», para aneação e construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 21 pisos, sendo 3 pisos em cave, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. No âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, 4 parcelas a desanexar dos lotes identificados no número anterior, com a área total de 491 m² para integrar o domínio público do Estado, como via pública.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Junho de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 812.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10/2017 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

«Sociedade de Turismo de Diversões de Macau, SA», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelos Despachos n.º 148/SATOP/94, n.º 149/SATOP/94 e n.º 150/SATOP/94, publicados no *Boletim Oficial de Macau* n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 1994, foi titulada a favor da Sociedade de Turismo de Diversões de Macau, SA, com sede em Macau, na Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Edifício do Hotel Lisboa, 9.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 354 (SO), a concessão, por arrendamento, de três lotes do terreno com área de 1 292 m², cada, situados na península de Macau, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, no quarteirão 6 da Zona de Aterros do Porto Exterior, adiante designada por ZAPE, designados por lotes «c» «d» e «e», descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, respectivamente, sob os n.ºs 22 618, 22 619 e 22 620 a fls. 50, 51 e 52 do livro B64K, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 4 517, 4 518 e 4 519.

二、承批公司擬合併上述三幅地段，以一併利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高21層，其中3層為地庫，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，故透過其受權人“中國星創新發展有限公司”，總辦事處設於澳門廈門街59號5樓，登記於商業及動產登記局第38796 (SO) 號，分別於二零一六年七月二十日及二零一六年十月七日，向土地工務運輸局遞交了一份建築工程計劃草案及修改建築計劃草案。根據該局副局長於二零一六年十一月二十五日作出的批示，該草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司的受權人於二零一七年一月二十日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，批准按照向土地工務運輸局遞交的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司的受權人於二零一七年四月五日遞交的聲明書明確表示同意。

五、合同標的土地的面積為3,876平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年二月十五日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1a”、“B1b”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”、“E1”及“E2”定界及標示。

六、根據為該地點訂定的新街道準線，將數幅總面積491平方米，於上述地籍圖中以字母“B1a”及“B1b”標示並將脫離“c”地段的地塊、字母“B2”標示並將脫離“d”地段的地塊以及字母“B3”標示並將脫離“e”地段的地塊歸還以納入國家公產，作為公共街道，同時，並以租賃制方式批出數幅總面積491平方米，於同一地籍圖中以字母“D1”、“D2”、“D3”及“D4”定界及標示，但沒有標示於物業登記局的地塊。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一七年四月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一七年五月十八日在運輸工務司司長的二零一七年五月十一日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

九、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批公司的受權人，該受權人透過於二零一七年五月二十六日遞交，由陳明英，職業住所位於澳門友誼大馬路1023號，南方大廈1樓Q，以“中國星創新發展有限公司”（承批公司的受權人）的行政

2. Pretendendo proceder à anexação dos três referidos lotes, para aproveitamento conjunto com a construção de um edifício de 21 pisos, sendo 3 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, a concessionária, através da sua procuradora, Companhia de Desenvolvimento China Star Creative, Limitada, com sede em Macau, na Rua de Xiamen, n.º 59, 5.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 38 796 (SO), submeteu, em 20 de Julho de 2016 e 7 de Outubro de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de obra de construção e o anteprojecto de alteração de construção que, por despacho do subdirector da DSSOPT, de 25 de Novembro de 2016, foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

3. Em 20 de Janeiro de 2017, a procuradora da concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da procuradora da concessionária, expressa em declaração apresentada em 5 de Abril de 2017.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 3 876 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1a», «B1b», «B2», «B3», «C1», «C2», «D1», «D2», «D3», «D4», «E1» e «E2» na planta n.º 755/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017.

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem para o domínio público do Estado, como via pública, as parcelas de terreno assinaladas na referida planta cadastral com as letras «B1a» e «B1b», a desanexar do lote «c», a parcela «B2», a desanexar do lote «d» e a parcela «B3», a desanexar do lote «e», com a área total de 491 m², e são ora concedidas por arrendamento as parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «D1», «D2», «D3» e «D4» na mesma planta, com a área total de 491 m², não descritas na CRP.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Abril de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 18 de Maio de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11 de Maio de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à procuradora da concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Maio de 2017, assinada por Chen, Ming Yin Tiffany, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar Q, na qualidade de administradora e em representa-

管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分和權力已經私人公證員Diamantino de Oliveira Ferreira核實。

第一條款——合同標的

為合併三幅以租賃制度批出，位於澳門半島高美士街，新口岸填海區第6街區，稱為“c”、“d”及“e”地段，由第148/SATOP/94號、第149/SATOP/94號及第150/SATOP/94號批示作為批給憑證的土地及更改利用，本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，面積1,292（壹仟貳佰玖拾貳）平方米，位於新口岸填海區第6街區，稱為“c”地段，標示於物業登記局B64K冊第50頁第22618號，及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F21K冊第4517號，並在地圖繪製暨地籍局2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1a”及“B1b”定界及標示，面積分別為770（柒佰柒拾）平方米、261（貳佰陸拾壹）平方米、115（壹佰壹拾伍）平方米及146（壹佰肆拾陸）平方米的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，歸還兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B1a”及“B1b”定界及標示，價值分別為\$115,000.00（澳門幣拾壹萬伍仟元整）及\$146,000.00（澳門幣拾肆萬陸仟元整），將脫離上項所述的土地的地塊，以納入國家公產，作為公共街道；

3) 修改一幅以租賃制度批出，面積1,292（壹仟貳佰玖拾貳）平方米，位於澳門新口岸填海區第6街區，稱為“d”地段，標示於物業登記局B64K冊第51頁第22619號，及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F21K冊第4518號，在地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“B2”、“C1”及“C2”定界及標示，面積分別為115（壹佰壹拾伍）平方米、924（玖佰貳拾肆）平方米及253（貳佰伍拾叁）平方米的土地的批給；

4) 根據新街道準線的規定，歸還一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B2”定界及標示，價值為\$115,000.00（澳門幣拾壹萬伍仟元整），將脫離上項所述的土地的地塊，以納入國家公產，作為公共街道；

5) 修改一幅以租賃制度批出，面積1,292（壹仟貳佰玖拾貳）平方米，位於新口岸填海區第6街區，稱為“e”地段，標示於物業登記局B64K冊第52頁第22620號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F21K冊第4519號，在地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“B3”、“E1”

ção da «Companhia de Desenvolvimento China Star Creative Limitada», e esta como procuradora da concessionária, qualidade e poderes verificados pelo notário privado Diamantino de Oliveira Ferreira, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Para efeitos de anexação e modificação do aproveitamento, de três lotes de terreno sitos na Rua de Luís Gonzaga Gomes, designados por lotes «c», «d» e «e» do quarteirão 6 da ZAPE, cujas concessões por arrendamento são tituladas pelos Despacho n.º 148/SATOP/94, Despacho n.º 149/SATOP/94 e Despacho n.º 150/SATOP/94, constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno designado por lote «c» do quarteirão 6 da ZAPE, com a área de 1 292 m² (mil duzentos e noventa e dois metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 618 a fls. 50 do livro B64K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 4517 do livro F21K, que se encontra demarcado e assinalado pelas letras «A1», «A2», «B1a» e «B1b», com as áreas de 770 m² (setecentos e setenta metros quadrados), 261 m² (duzentos e sessenta e um metros quadrados), 115 m² (cento e quinze metros quadrados) e 146 m² (cento e quarenta e seis metros quadrados) respectivamente, na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, livres de quaisquer ónus ou encargos, das parcelas de terreno, que se destinam a integrar o domínio público do Estado, como via pública, demarcadas e assinaladas pelas letras «B1a» e «B1b» na planta acima mencionada, a desanexar do terreno mencionado na alínea anterior, com os valores atribuídos de \$ 115 000,00 (cento e quinze mil patacas) e \$ 146 000,00 (cento e quarenta e seis mil patacas) respectivamente;

3) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno designado por lote «d» do quarteirão 6 da ZAPE, com a área de 1 292 m² (mil duzentos e noventa e dois metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 619 a fls. 51 do livro B64K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 4 518 do livro F21K, que se encontra demarcado e assinalado pelas letras «B2», «C1» e «C2», com as áreas de 115 m² (cento e quinze metros quadrados), 924 m² (novecentos e vinte e quatro metros quadrados) e 253 m² (duzentos e cinquenta e três metros quadrados) respectivamente, na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017;

4) A reversão, por força dos novos alinhamentos, livres de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno, que se destina a integrar o domínio público do Estado, como via pública, demarcada e assinalada pela letra «B2» na referida planta cadastral, a desanexar do terreno mencionado na alínea anterior, com o valor atribuído de \$ 115 000,00 (cento e quinze mil patacas);

5) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno designado por lote «e» do quarteirão 6 da ZAPE, com a área de 1 292 m² (mil duzentos e noventa e dois metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 620 a fls. 52 do livro B64K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 4519 do livro F21K, que se encontra demarcado e assinalado pelas letras «B3», «E1» e «E2», com as áreas de 115 m² (cento e quinze metros quadrados), 806 m²

及“E2”定界及標示，面積分別115（壹佰壹拾伍）平方米、806（捌佰零陸）平方米及371（叁佰柒拾壹）平方米的土地的批給；

6) 根據新街道準線的規定，歸還一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B3”定界及標示，價值為\$115,000.00（澳門幣拾壹萬伍仟元整），將脫離上項所述的土地的地塊，以納入國家公產，作為公共街道；

7) 根據新街道準線的規定，以租賃制度及免除公開競投方式，將4（肆）幅面積分別為245（貳佰肆拾伍）平方米、204（貳佰零肆）平方米、24（貳拾肆）平方米及18（拾捌）平方米，位於澳門高美士街，在上述的地籍圖中分別以字母“D1”、“D2”、“D3”及“D4”標示，推定為未有在物業登記局登記的地塊批予乙方；

8) 以租賃制度合併及共同利用由地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“C1”、“C2”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”、“E1”及“E2”定界及標示的地塊，組成一幅總面積3,876（叁仟捌佰柒拾陸）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零一九年十二月二十日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高21（貳拾壹）層，由兩座塔樓座落於一幢5（伍）層高，其中3（叁）層為地庫的裙樓上所組成的樓宇，其用途以及建築面積分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積31,458平方米；
- 2) 商業：.....建築面積4,527平方米；
- 3) 停車場：.....建築面積11,406平方米；
- 4) 共用綠化帶：.....面積1,889平方米。

2. 在地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A2”、“C2”、“D1”、“D3”、“D4”及“E2”標示，面積分別為261（貳佰陸拾壹）平方米、253（貳佰伍拾叁）平方米、245（貳佰肆拾伍）平方米、24（貳拾肆）平方米、18（拾捌）平方米及371（叁佰柒拾壹）平方米的地塊設置公

(oitocentos e seis metros quadrados) e 371 m² (setecentos e setenta e um metros quadrados) respectivamente, na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017;

6) A reversão, por força dos novos alinhamentos, livres de quaisquer ónus ou encargos da parcela de terreno, que se destina a integrar o domínio público do Estado, como via pública, demarcada e assinalada pela letra «B3» na referida planta, a desanexar do terreno mencionado na alínea anterior, com o valor atribuído de \$ 115 000,00 (cento e quinze mil patacas);

7) A concessão, devido aos novos alinhamentos, a favor da segunda outorgante, em regime de arrendamento e com dispensa de concurso público, de 4 (quatro) parcelas de terreno, situadas na Rua de Luís Gonzaga Gomes, com as áreas de 245 m² (duzentos e quarenta e cinco metro quadrados), 204 m² (duzentos e quatro metros quadrados), 24 m² (vinte e quatro metros quadrados) e 18 m² (dezoito metros quadrados), assinaladas pelas letras «D1», «D2», «D3» e «D4» respectivamente, na referida planta cadastral, que se presumem omissas na CRP;

8) As parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «C1», «C2», «D1», «D2», «D3», «D4», «E1» e «E2», na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, passando a constituir um único lote, com a área global de 3 876 m² (três mil, oitocentos e setenta e seis metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O prazo de arrendamento é válido até 20 de Dezembro de 2019.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício com 21 (vinte e um) pisos, constituído por duas torres, assentes num pódio com 5 (cinco) pisos, dos quais 3 (três) em cave, em regime de propriedade horizontal, afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

- 1) Habitação: ..com a área bruta de construção de 31 458 m²;
- 2) Comércio:com a área bruta de construção de 4 527 m²;
- 3) Estacionamento:com a área bruta de construção de 11 406 m²;
- 4) Área ajardinada comum: com 1 889 m².

2. Sobre as parcelas de terreno assinaladas com as letras «A2», «C2», «D1», «D3», «D4» e «E2» na planta n.º 755/1989, emitida em 15 de Fevereiro de 2017 pela DSCC, com as áreas, respectivamente, de 261 m² (duzentos e sessenta e um metros quadrados), 253 m² (duzentos e cinquenta e três metros quadrados), 245 m² (duzentos e quarenta e cinco metros quadrados), 24 m² (vinte e quatro metros quadrados), 18 m² (dezoito metros quadrados) e 371 m² (trezentos e setenta e um metros

共地役，地面層供行人及貨物自由通行，而地面以下至1.5米深的範圍用作設置供水、電和通訊的基礎設施，不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久佔用。

3. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義取得樓宇獨立單位的承租人或擁有人，必須遵守及承認按照上款設定的責任，將相關空間留空。

4. 第1款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

5. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$116,280.00（澳門幣拾壹萬陸仟貳佰捌拾元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(3) 停車場：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的期間直至2019年12月20日。

2. 乙方應遵守以下期間：

1) 由作為本修改批給憑證的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交所有的專業計劃；

2) 由通知所有的專業計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 完成工程的期間為工程准照所載者。

quadrados) é constituída servidão pública na superfície do solo destinada ao livre-trânsito de pessoas e bens, e no subsolo até à profundidade de 1,5 metros destinada à instalação de infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

3. A segunda outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos do número anterior, mantendo livre os respectivos espaços.

4. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

5. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula quarta — Renda

1. A segunda outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 116 280,00 (cento e dezasseis mil, duzentas e oitenta patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Estacionamento: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 20 de Dezembro de 2019.

2. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho que titula a presente revisão de concessão, para a elaboração e apresentação de todos os projectos de especialidade;

2) 60 (sessenta) dias, a contar da data de notificação de aprovação de todos os projectos de especialidade, para apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

3. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

4. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

5. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空由地圖繪製暨地籍局於2017年02月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1a”、“B1b”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”、“E1”、“E2”及“F”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據乙方編制及由甲方核准的計劃，乙方負責在上述地籍圖中以字母“B1b”及“F”定界及標示的地塊設計及建造有關工程，包括公共道路的基礎設施、公共行人道以及排水網；

3) 對上款所述的建築工程，乙方保證優質施工和使用質量良好的材料，並負責維修及更正該等工程由臨時接收之日起計兩年內所出現的一切瑕疵；

4) 甲方保留透過預先通知的權力，可選擇取代乙方作為直接執行部分或全部組成第2項所述的特別負擔的工程，而相關費用的支付繼續由乙方負擔。

第七條款——罰款

基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於分別透過第148/SATOP/94號、第149/SATOP/94號及第150/SATOP/94號批示對新口岸填海區第6街區“c”、“d”及“e”地段訂定之價值總和\$136,169,526.00（澳門幣壹億叁仟陸佰壹拾陸萬玖仟伍佰貳拾陸元整）的0.1%（百分之零點壹）的罰款，並以180（壹佰捌拾）日為限，如超出該期限，但最多不超過90（玖拾）日，以該費用的兩倍計算。

第八條款——土地上的剩餘物料

1. 未得甲方事先書面批准，乙方不得從土地上移走任何來自挖掘地庫、地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

3. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

4. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

5. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1a», «B1b», «B2», «B3», «C1», «C2», «D1», «D2», «D3», «D4», «E1» «E2» e «F», na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A concepção e execução, de acordo com o projecto a elaborar pela segunda outorgante e a aprovar pela primeira outorgante, das obras nas parcelas demarcadas e assinaladas na referida planta cadastral com as letras «B1b» e «F», incluindo as infra-estruturas de via pública, de passeio público e da rede de drenagem;

3) A segunda outorgante garante a boa execução e a qualidade dos materiais a aplicar nas obras de construção referidas no número anterior, durante o período de dois anos, contados da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que se venham a manifestar durante aquele período;

4) A primeira outorgante reserva-se o direito de, mediante aviso prévio, optar por se substituir à segunda outorgante na execução directa de parte ou da totalidade das obras que constituem o encargo especial a que se refere a alínea 2), continuando a ser encargo da segunda outorgante o pagamento dos respectivos custos.

Cláusula sétima — Multa

Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do valor global de \$ 136 169 526,00 (cento e trinta e seis milhões, cento e sessenta e nove mil, quinhentas e vinte e seis patacas) resultante da soma dos valores atribuídos a cada um dos três lotes «c», «d» e «e», do quarteirão 6 da ZAPE, pelos respectivos despachos de concessão n.ºs 148/SATOP/94, 149/SATOP/94 e 150/SATOP/94, por cada dia de atraso, até 180 (cento e oitenta) dias; para além desse período, mas até ao máximo de 90 (noventa) dias, ao dobro daquela importância.

Cláusula oitava — Materiais Sobrantes do Terreno

1. A segunda outorgante fica expressamente proibida de remover do terreno, sem prévia autorização escrita da primeira outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as caves, fundações e de nivelamento do terreno.

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

4. 乙方違反本條款的規定，須受下列罰則處分，且不妨礙其須繳付由土地工務運輸局的鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償：

(1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00元至\$50,000.00元；

(2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00元至\$100,000.00元；

(3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00元至\$200,000.00元；

(4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$116,280.00（澳門幣拾壹萬陸仟貳佰捌拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控股股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於透過第148/SATOP/94號、第149/SATOP/94號及第

2. Só devem ser removidos os materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento após autorização dada pela primeira outorgante.

3. Os materiais removidos com autorização da primeira outorgante são sempre depositados em local indicado por esta.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes em função dos materiais efectivamente removidos, a segunda outorgante fica sujeita às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção a primeira outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$ 116 280,00 (cento e dezasseis mil, duzentas e oitenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à segunda outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um

150/SATOP/94號批示分別對新口岸填海區“c”、“d”及“e”地段訂定之價值總和\$136,169,526.00（澳門幣壹億叁仟陸佰壹拾陸萬玖仟伍佰貳拾陸元整）的1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在當繳清倘有的罰款後以及已履行第六條款訂定的義務，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的180（壹佰捌拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

por cento) do valor global de \$ 136 169 526,00 (cento e trinta e seis milhões, cento e sessenta e nove mil, quinhentas e vinte e seis patacas) resultante da soma dos valores atribuídos a cada um dos três lotes «c», «d» e «e», da ZAPE, pelos respectivos despachos de concessão n.ºs 148/SATOP/94, 149/SATOP/94 e 150/SATOP/94, na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida quando as multas, se as houver, estejam pagas, bem como cumpridas as obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 180 (cento e oitenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) 不履行第六條款訂定的義務；

3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

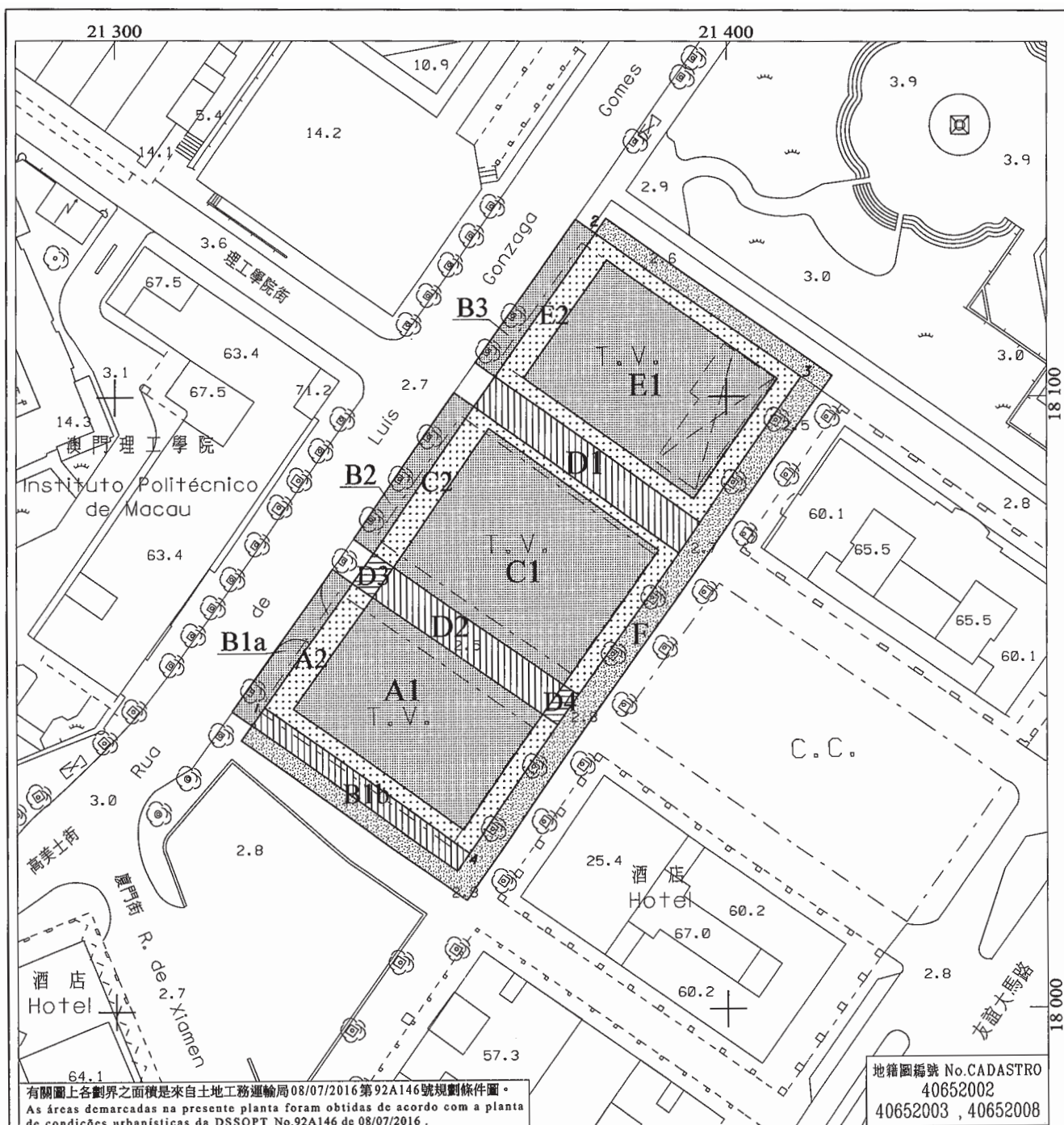
3. Rescindida a concessão, reverterem para a primeira outorgante todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近高美士街之土地 新口岸填海區 - 6街區, C, D及E地段

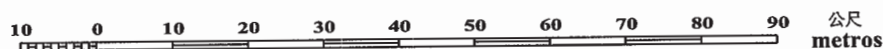
Terreno junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes

Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE) - Quarteirão 6, Lotes C, D e E



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 35 / 運輸工務司 /2017
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 35/2017 於 13/04/2017
Parecer da C.T. no. de

755/1989 於 15/02/2017
de

- 備註: - "A1+A2+B1a+B1b"地塊相應為標示編號 22618。(AR)
- OBS: As parcelas "A1+A2+B1a+B1b" correspondem à totalidade da descrição n.º22618. (AR)
- "B2+C1+C2"地塊相應為標示編號 22619。(AR)
- As parcelas "B2+C1+C2" correspondem à totalidade da descrição n.º22619.(AR)
- "B3+E1+E2"地塊相應為標示編號 22620。(AR)
- As parcelas "B3+E1+E2" correspondem à totalidade da descrição n.º22620.(AR)
- "D1+D2+D3+D4+F"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
- As parcelas "D1+D2+D3+D4+F" são terreno que se presume omisso na CRP.
- "A2+C2+D1+D3+D4+E2"地塊，地面層須退縮形成柱廊，柱廊下的地面設為公共地役，將作為公共行人道，柱廊範圍內的行人路面以下 1.5米深的空間預留作公用服務基礎建設之用。
- As parcelas "A2+C2+D1+D3+D4+E2" são área destinada a recuo obrigatório ao nível do r/c formando a arcada e constituída servidão pública de passeio público. O espaço com uma profundidade de 1,5m abaixo do pavimento da zona de passeio sob a arcada será reservado para a instalação de infra-estruturas de equipamentos de utilização colectiva.
- "B1a+B1b+B2+B3"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入國有公產土地。
- As parcelas "B1a+B1b+B2+B3" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.
- "B1b+F"地塊，為承批人須負責公共行人道及基礎設施工程之特別負擔範圍。
- As parcelas "B1b+F" representam a área imputada ao concessionário como encargos especiais, para execução das obras de passeio público e infra-estruturas.
- "D1+D2+D3+D4"地塊，應向澳門特別行政區政府申請批給此土地。
- As parcelas "D1+D2+D3+D4" são terreno que deve ser solicitado à Administração a concessão da parcela do terreno em causa.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件二
Anexo 2 à Planta

755/1989 於 15/02/2017
de

二零一七年六月一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, 1 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一七年五月四日批示核准的審計署二零一七年度本身預算之第一次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 4 de Maio do mesmo ano:

二零一七年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		800,000.00
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		300,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	900,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva da funções	350,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	10,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		410,000.00
					總額 Total	1,510,000.00	1,510,000.00

摘錄自審計長辦公室主任於二零一七年五月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黎少鳳在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一七年五月二十二日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一七年五月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改諾安娜及

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 24 de Maio de 2017:

Lai Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 25 de Maio de 2017:

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a técnicas supe-

簡慧妍在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一七年五月二十一日起生效。

二零一七年六月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第11/2001號法律第八條之規定，以行政任用合同方式聘用黃彩燕擔任澳門海關第一職階勤雜人員之職務，自二零一七年六月七日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自副關長於二零一七年五月二十二日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階二等行政技術助理員張萍鳳、李真、鄒富全及鄧玉婷，編號分別為160170、160181、160191及160200，薪俸為現行薪俸表之195點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年五月三十日起生效。

二零一七年六月二日於海關

副關長 吳國慶

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一七年五月十六日議決如下：

王嘉明——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階二等翻譯員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一七年五月二十五日議決如下：

蔣建南——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階勤雜人員的長期行政

riores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Maio de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Junho de 2017.
— A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2017:

Vong Choi In — admitida por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 11/2001, a partir de 7 de Junho de 2017.

Por despachos do subdirector-geral, de 22 de Maio de 2017:

Cheong Peng Fong, Lei Chan, Chao Fu Chun e Tang Iok Teng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, n.ºs 160 170, 160 181, 160 191 e 160 200, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 30 de Maio de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Junho de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Maio de 2017:

Wong Ka Meng, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Maio de 2017:

Cheong Kin Nam, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de pro-

任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月十五日起生效。

二零一七年五月三十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

vimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Maio de 2017. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員梁伶峰的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一七年五月二十六日起生效。

聲明

茲聲明，初級法院編制內第二職階法院初級書記員黃瀚賢，現應關係人的要求，由二零一七年六月十二日起，終止其在法院的職務。

二零一七年六月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Maio de 2017:

Leong Leng Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, a averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 26 de Maio de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Frederico, escrivão judicial auxiliar, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, nos Tribunais, a partir de 12 de Junho de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一七年四月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，尹寶翔在委員會擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年六月一日起生效。

二零一七年六月二日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Abril de 2017:

Van Pou Cheong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 2 de Junho de 2017. — O Secretário-Geral, *Sou Chio Fai.*

行政公職局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年二月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第二十四條第六款的規定，在二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，最後成績名單中排名第二十三名的投考人施文安，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等高級技術員（心理學範疇）職級的薪俸點430點，為期一年，自二零一七年四月十九日起生效。

按局長於二零一七年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃宏輝，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月七日起，薪俸點為260點；

陳國宏，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月八日起，薪俸點為260點；

黃雅燕，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十五日起，薪俸點為260點；

黃慧燕，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月一日起，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄧少芳在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員，薪俸點350點，自二零一七年四月六日起生效。

按局長於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階、日期及薪俸點如下：

何嘉茵，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十五日起，薪俸點為260點；

李嘉玲及陳詠詩，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月一日起，薪俸點為260點。

按副局長於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改何秀麗在

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2017:

António Augusto Simões, candidato classificado em 23.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2017.

Por despachos do director, de 30 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wang Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Junho de 2017;

Chan Kuok Wang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Junho de 2017;

Wong Nga In, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Junho de 2017;

Wong Wai In, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2017:

Tang Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a categoria de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2017.

Por despachos do director, de 5 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Ka Ian, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Junho de 2017;

Lei Ka Leng e Chan Weng Si, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 5 de Abril de 2017:

Ho Sao Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração

本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點，自二零一七年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄭嘉茵、歐陽進傑及錢嘉敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年四月二十八日起生效。

按副局長於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改胡翠薇在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點，自二零一七年五月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務廳廳長陳繼民因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年七月十五日起獲續期一年。

按局長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

房書羽的個人勞動合同，自二零一七年六月二十日起續期一年。

按副局長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁詩敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員，薪俸點為525點，自二零一七年五月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

江沛恒，自二零一七年五月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

楊樂欣，自二零一七年五月二十五日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

二零一七年五月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

progredindo a assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2017.

Cheang Ka Ian, Ao Ieong Chon Kit e Chin Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2017.

Por despacho da subdirectora, de 19 de Abril de 2017:

Wu Choi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2017:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2017.

Por despacho do director, de 24 de Abril de 2017:

Fang Shuyu — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 20 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 26 de Abril de 2017:

Leong Si Man Rita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Kong Pui Hang, progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Maio de 2017;

Yeung Lok Yan, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 25 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年四月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員鍾蘭的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年三月二十二日起生效，為期三年。

按本局代局長於二零一七年四月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階輕型車輛司機張少基的行政任用合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點200，自二零一七年四月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局資訊範疇第二職階一等高級技術員勞綺霞的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一七年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政範疇第二職階首席技術員馬天艾的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一七年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第三職階特級技術輔導員陳偉文的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自二零一七年四月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改行政公職局人員編制第一職階主任翻譯員鄭耀功徵用到法律及司法培訓中心服務之狀況，新職級為第一職階顧問翻譯員，自二零一七年四月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一七年四月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Abril de 2017:

Chong Lan, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pleo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2017.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Cheong Sio Kei, motorista de ligeiros, 4.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2017:

Lou I Ha, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Valentina Oane Marques Chon, técnica principal, 2.º escalão, área de administração, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Chan Wai Man, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2017:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — alterada a situação da sua requisição no Centro de Formação Jurídica e Judiciária para intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Abril de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Abril de 2017:

Ieong Sok Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento,

二等技術輔導員楊淑敏的行政任用合同續期一年，自二零一七年六月二十日起生效。

按局長於二零一七年四月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，朱嘉雯、李寶珊、蔡文莊、吳袁雯、陳詠思及黎國強在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一七年四月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月二日及五月十九日作出的批示：

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第二十九條及第三十一條之規定，在二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為進入登記官及公證員職程的實習員的最後成績名單中，排名分別為第二名至第九名、第十一名、第十三名至第十五名的合格准考人陳景禧、何泳禧、黃滋滢、戚雪平、Tang Shu Qing、何嘉威、李宗興、陸嘉朗、梁潔歡、胡婉達、梁采怡及王玉梅，獲定期委任為進入登記官及公證員職程的實習員，薪俸點650，為期十八個月，自二零一七年六月十二日起生效，並根據同一法令第三十一條第二款的規定，定期委任視為自動延長。

按行政法務司司長於二零一七年五月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第二職階首席技術員馮皓及劉敏芝的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一七年五月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，經濟局法律範疇第一職階顧問高級技術員馮炳傑，以同一職級及職階轉入本局人員編制。

按本局局長於二零一七年五月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，黃玉燕、王浩靜及梁潔瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一七年五月十日起生效。

二零一七年五月二十九日於法務局

代局長 梁葆瑩

destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2017:

Chu Ka Man, Lei Po Shan, Choi Man Chong Ângela, Ng Un Man, Chan Weng Si e Lai Kuok Keong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 e 19 de Maio de 2017:

Chan Keng Hei, Ho Weng Hei, Wong Un Ieng, Chek Sut Peng, Tang Shu Qing, Ho Ka Wai, Lei Chong Heng, Lok Ka Long, Leong Kit Fun, Wu Un Tat, Liang Tsai I e Wong Iok Mui, classificados em 2.º a 9.º, 11.º, 13.º a 15.º lugares, respectivamente, na lista classificativa final dos estagiários para ingresso na carreira de conservador e notário, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2017, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dezoito meses, como estagiários para ingresso na carreira de conservador e notário, índice 650, nos termos dos artigos 29.º e 31.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, a partir de 12 de Junho de 2017, sendo a comissão de serviço automaticamente prorrogada, conforme o artigo 31.º, n.º 2, do mesmo decreto-lei.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2017:

Fong Hou e Lau Man Chi, técnicos principais, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2017:

Fong Peng Kit, técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do quadro do pessoal da DSE — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do director destes Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Wong Iok In, Wong Hou Cheng e Leong Kit Ieng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改林指明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點600點，自二零一七年五月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改楊曉恩在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一七年五月十二日起生效。

按本局副局長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蘇惠萍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁潔穎在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年七月二十日起續期一年。

二零一七年五月三十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一七年五月二十三日的批示：

本局第六職階勤雜人員石小玲，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一七年六月十五日起生效。

二零一七年五月二十四日於印務局

局長 杜志文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2017:

Lam Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Jeong Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Sou Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Leong Kit Weng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 31 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Jeong U.*

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2017:

Seak Sio Leng, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2017.

Imprensa Oficial, aos 24 de Maio de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一七年五月十九日會議所作之決議：

江詩琪——為有關考試唯一之合格應考人，根據14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

按本署管理委員會於二零一七年五月二十六日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任何萬謙博士為道路渠務部部長，自二零一七年六月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

何萬謙博士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任道路渠務部部長一職。

2. 學歷：

——工學學士（土木工程）、法學碩士（經濟法學）、土木工程碩士、工學博士（環境科學與工程）。

3. 專業簡歷：

——於一九九三年五月十七日起，以編制外合同方式入職澳門市政廳衛生暨清潔部擔任二等高級技術員；

——於一九九六年五月十七日起，以編制外合同方式擔任衛生暨清潔部一等高級技術員；

——於一九九六年七月一日起，以定期委任方式擔任排污設施處處長；

——於二零零零年七月一日起，以定期委任方式擔任臨時澳門市政局排污設施處處長；

——於二零零二年一月一日起，以定期委任方式擔任民政總署渠務處處長；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Maio de 2017:

Kong Si Kei, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Maio de 2017:

Doutor Ho Man Him — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Junho de 2017.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Doutor Ho Man Him

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia Civil, Mestrado em Engenharia Civil, Mestrado em Direito e Doutoramento em Ciências de Ambiente.

3. Currículo profissional:

— Em 17 de Maio de 1993, técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, nos Serviços de Higiene e Limpeza do Leal Senado de Macau;

— Em 17 de Maio de 1996, técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, nos Serviços de Higiene e Limpeza;

— Em 1 de Julho de 1996, chefe da Divisão de Saneamento Básico, em comissão de serviço;

— Em 1 de Julho de 2000, chefe da Divisão de Saneamento Básico, em comissão de serviço, da Câmara Municipal de Macau Provisória;

— Em 1 de Janeiro de 2002, chefe da Divisão de Saneamento Básico, em comissão de serviço, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

——於二零一一年一月一日起，以編制外合同方式擔任工場及庫存處首席高級技術員；

——二零一三年七月十一日起，以編制外合同方式擔任工場及庫存處顧問高級技術員；

——二零一五年十一月一日起，以不具期限的行政任用合同方式擔任工場及庫存處顧問高級技術員；

——二零一六年九月一日起，以不具期限的行政任用合同方式擔任城市設施維修處顧問高級技術員；

——二零一七年三月三日起，以代任方式擔任道路渠務部部長。

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年三月二十四日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，市民事務辦公室第一職階首席特級技術輔導員黃婉碧，薪俸450點，獲准修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，化驗所第三職階特級行政技術助理員陳志平，薪俸330點，獲准修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月十六日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一七年四月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

周永全——建築及設備部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年五月七日起生效；

李潤成——行政輔助部第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零一七年五月七日起生效；

梁庭貴——財務資訊部第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一七年五月七日起生效。

道路渠務部：

霍金穗——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年五月十六日起生效；

梁蘇仔——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一七年五月二十八日起生效；

— Em 1 de Janeiro de 2011, técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, na Divisão de Oficinas e Armazéns;

— Em 11 de Julho de 2013, técnico superior assessor, em regime de contrato além do quadro, na Divisão de Oficinas e Armazéns;

— Em 1 de Novembro de 2015, técnico superior assessor, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, na Divisão de Oficinas e Armazéns;

— Em 1 de Setembro de 2016, técnico superior assessor, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, na Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana;

— Em 3 de Março de 2017, chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto, em regime de substituição.

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2017 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Vong Un Pek, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, do GC — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Chan Chi Peng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, do LAB — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 18 de Abril de 2017 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chao Weng Chun, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SCEU, a partir de 7 de Maio de 2017;

Lei Ion Seng, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, nos SAA, a partir de 7 de Maio de 2017;

Leong Teng Kuai, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos SFI, a partir de 7 de Maio de 2017.

Nos SSVMU:

Fok Kam Soi, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Maio de 2017;

Leong Sou Chai, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Maio de 2017;

梁澤球——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零一七年五月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年四月二十日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

曹英強——環境衛生及執照部第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一七年五月七日起生效。

衛生監督部：

周素貞——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一七年二月二十二日起生效；

劉玉龍及陳耀運——第七職階技術工人，薪俸240點，皆自二零一七年五月五日起生效；

黃振池及黃炳貴——第九職階勤雜人員，薪俸220點，皆自二零一七年五月七日起生效；

李蘭芳及周富文——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一七年五月七日及五月二十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一七年四月二十四日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部下列員工獲准調整職階：

胡建玲——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一七年五月六日起生效；

譚志勝——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年五月二十五日起生效；

莫炳生——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一七年五月七日起生效；

譚金福及汪志超——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一七年三月二日及五月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年五月十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部下列員工獲准調整職階：

陳進才——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，自二零一七年六月十八日起生效；

蔡金超——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一七年六月七日起生效。

二零一七年六月一日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Leong Chak Kao, para operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 7 de Maio de 2017.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Abril de 2017 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chou Ieng Keong, para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos SAL, a partir de 7 de Maio de 2017.

Nos SIS:

Chau Sou Cheng, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Fevereiro de 2017;

Lau Ioc Long e Chan Io Wan, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 5 de Maio de 2017;

Wong Chan Chi e Wong Peng Kuai, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, ambos a partir de 7 de Maio de 2017;

Lei Lan Fong e Chao Fu Man, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 7 e 28 de Maio de 2017, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 24 de Abril de 2017 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SZVJ — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wu Kin Leng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 6 de Maio de 2017;

Tam Chi Seng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Maio de 2017;

Mok Peng Sang, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Maio de 2017;

Tam Kam Fok e Wong Chi Chio, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Março e 11 de Maio de 2017, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2017 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SIS — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan Chon Choi, para fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, a partir de 18 de Junho de 2017;

Choi Kam Chio, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Junho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Junho de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, Ma Kam Keong.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

(一) 民政總署第三職階特級行政技術助理員Maria Teresa de Almeida Monteiro，退休及撫卹制度會員編號160172，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d)項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，僅在收到處分通知之日起十八個月後，方得收取退休金，故有關金額將於二零一八年十月十九日起始獲發放。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長蔡炳華，退休及撫卹制度會員編號48763，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任警察總局顧問之治安警察局第二職階警務總長吳王碧瑤，退休及撫卹制度會員編號54151，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月二十八日開始訂定為澳門幣79,431.00，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2017:

1. Maria Teresa de Almeida Monteiro, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 160172 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETA-PM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O valor fixado será abonado a partir de 19 de Outubro de 2018, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM em vigor, que estipula a percepção da respectiva pensão decorridos 18 meses sobre a data da notificação da pena.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Peng Wa, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48763 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ung Vong Pek Io, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 54151 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 28 de Abril de 2017, uma pensão mensal no valor de \$ 79 431,00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十四日發出的批示：

(一) 治安警察局前第四職階副警長朱焯英，退休及撫卹制度會員編號108740，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

財政局行政技術助理員Maria João Drummond，供款人編號3014354，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，而為計算過渡期間的年數有一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之十五點八。

海關勤雜人員布慕玲，供款人編號6031259，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

民政總署勤雜人員何偉光，供款人編號6039403，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一七年四月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2017:

1. Chu Cheok Ieng, ex-subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 108740 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2017:

Maria João Drummond, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3014354, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 15,8% do saldo da «Conta Transitória», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Pou Mou Leng Margarida, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031259, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2017:

Ho Wai Kuong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039403, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individu-

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

懲教管理局技術輔導員陳堅敏，供款人編號3006190，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

退休基金會技術工人張錫永，供款人編號6001937，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

民政總署勤雜人員梁國榮，供款人編號6063088，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員蔣焯身，供款人編號6066672，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署高級技術員黃滋澄，供款人編號6208388，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

ais》，da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2017:

Chan Kin Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 3006190, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Seak Weng, operário qualificado do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6001937, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2017:

Leong Kuok Weng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6063088, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Wai San, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066672, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Un Ieng, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6208388, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會工作局勤雜人員蔡思賢，供款人編號6221600，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年六月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一七年四月二十日之批示：

應李敬施的請求，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同自二零一七年六月一日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零一七年五月六日之批示：

陳紹禹、陳定邦及許達安——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一七年五月二十三日起生效。

二零一七年五月二十五日於財政局

局長 容光亮

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

莫紫茵，為本局第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規

direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Sze Yin, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6221600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, 1 de Junho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 20 de Abril de 2017:

Coleta Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017:

Chan Sio U, Chan Teng Pong e Hoi Tat On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2017:

Mok Chi Ian, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços —

第三十七條及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一七年五月十二日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一及第二名合格應考人第二職階二等高級技術員譚國安及葉錦榮，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階一等高級技術員（資訊範疇）。

摘錄自本人於二零一七年五月十六日作出的批示：

麥滔，為本局第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年五月十一日起生效。

二零一七年六月一日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年四月十三日作出的批示：

Maria Fátima de Aguiar Monteiro——其在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，獲續期一年，自二零一七年五月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2017:

Tam Kuok On e Ip Kam Weng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2017:

Mak Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Maria Fátima de Aguiar Monteiro — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

姓名	職級	職階	合同生效日期
羅麗琪	一等技術輔導員	2	14/02/2017
唐嘉駿	一等行政技術助理員	2	19/03/2017
黃添花	一等技術員	1	02/04/2017

摘錄自局長於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳凱汶，自二零一七年五月二十九日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

區妙思，自二零一七年六月四日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞資關係處處長黎健倫具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月十五日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長徐麗芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局職業安全健康廳廳長林玉章具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月二十七日起獲續期一年。

聲 明

茲聲明陳穎芝因獲定期委任為本局聘用基準及管理處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席高級技術員之職務，自二零一七年五月二十四日起終止。

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Lo Lai Kei	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	14/02/2017
Tong Ka Chun	Assistente técnico administrativo de 1. ^a classe	2	19/03/2017
Wong Tim Fa	Técnico de 1. ^a classe	1	02/04/2017

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Oi Man, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Maio de 2017;

Ao Mio Si, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017:

Lai Kin Lon Kenny — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2017:

Lam Iok Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Weng Chi cessou as funções como técnica superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 24 de Maio de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定,吳惠嫻因獲定期委任為本局副局長,故其在本局以定期委任擔任勞動監察廳廳長的職務,自二零一七年六月一日起自動終止。

二零一七年六月一日於勞工事務局

代局長 陳元童

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessa automaticamente a comissão de serviço de Ng Wai Han, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, por motivo de nomeação como subdirectora destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十一日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改李連結在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款,轉為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點275,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十三日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改石雪琴、李卓慧、李容波、林子榮、趙美芬、黎海雲、李麗、蔡慧楊、陳慧蘭、勞杰凡、陳建輝、蘇文杰、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、鄭韻儀、夏麗絲、吳帶彩及羅樹偉在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款,轉為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點275,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一七年二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月三十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定,張傑彬、洪碧燕、崔偉文、鄭永強、蔡明哲、盧結英、Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀及吳耀偉在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年,自二零一七年五月四日起生效。

二零一七年五月三十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2017:

Lei Lin Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2017:

Sek Sut Kam, Lei Cheok Vai, Lei Iong Po, Lam Chi Weng, Chio Mei Fan, Lai Hoi Wan, Lei Lai, Choi Wai Ieong, Chan Wai Lan, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Cheang Chou I, Ha Lai Si, Ung Tai Choi e Alves do Rosário Zoé — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 30 de Março de 2017:

Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Fu Luis, Chan Veng I e Ng Iu Wai — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Maio de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一七年五月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改陳翊智在本會擔任職務的行政任用合同，自二零一七年六月十七日起續期一年，並轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改張怡莉在本會擔任職務的行政任用合同，自二零一七年七月八日起續期一年，並轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

二零一七年六月一日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十五日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期一年，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年四月一日起：

姓名	職級	職階
唐順明	重型車輛司機	3
盧宏興	重型車輛司機	3
梁和明	重型車輛司機	3
黃貴寶	技術工人	3

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 24 de Maio de 2017:

Chan Iek Chi — renovado, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Junho de 2017.

Cheong I Lei — renovado, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2017.

Conselho de Consumidores, 1 de Junho de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2017:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2017:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Abril de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Tong Son Meng	Motorista de pesados	3
Lou Wang Heng	Motorista de pesados	3
Leong Wo Meng	Motorista de pesados	3
Wong Kuai Pou	Operário qualificado	3

姓名	職級	職階
郭羅泉	技術工人	3
李旺嬋	勤雜人員	2

自二零一七年四月十五日起：

姓名	職級	職階
林振培	一等技術員	2

摘錄自保安司司長於二零一七年五月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年六月七日起，本局與周家樂簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員鄧勇泉自二零一七年六月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一七年五月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自治安警察局局長於二零一七年五月十八日之批示：

應首席警員編號352133廖嘉進之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一七年六月十二日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一七年五月二十三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月三日作出的批示：

梁健輝，原屬交通事務局不具期限的行政任用合同第一職階一等技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第

Nome	Categoria	Escalão
Kuok Lo Chun	Operário qualificado	3
Lei Wong Sim	Auxiliar	2

A partir de 15 de Abril de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Chan Pui	Técnico de 1.ª classe	2

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2017:

Chau Ka Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Tang Iong Chun, verificador principal alfandegário — renovada a sua requisição por mais um ano, nestas FSM, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do comandante do CPSP, de 18 de Maio de 2017:

Lio Ka Chon, guarda principal n.º 352 133 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Maio de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2017:

Leong Kin Fai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — mudou-se para esta Polícia, para a mesma categoria e escalão, nos

九條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一七年四月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳綺琪在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年六月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（七）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（一）項、第七條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月五日起，續期一年。

二零一七年六月一日於司法警察局

局長 周偉光

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年二月十日作出的批示：

陳堅敏，第三職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一七年五月一日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月七日作出的批示：

蘇永兆——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，為期一年，自二零一七年五月七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

林凱澤，懲教管理局第三職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條的規定，配合經十二月二十八

termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º e 9.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2017:

Chan I Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2017:

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 1), 7.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1, e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2017.

Polícia Judiciária, 1 de Junho de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director da DSC, de 10 de Fevereiro de 2017:

Chan Kin Man, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2017:

Sou Weng Sio — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2017:

Lam Hoi Chak, comissário, 3.º escalão, da DSC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-

日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日作出的批示：

葉綠樑，懲教管理局第三職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一七年六月一日起生效。

王巧清——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一七年六月十二日起生效。

摘錄自懲教管理局代局長於二零一七年四月六日作出的批示：

程懿茵，第一職階一等技術員，屬確定委任，應其要求自二零一七年五月十日起終止於局方之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月七日作出的批示：

劉家祥，第二職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一七年四月十二日起(簽署附註之日)生效。

李麗珍，第二職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一七年四月十二日起(簽署附註之日)生效。

鄭冲榮，第二職階一等技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一七年四月十二日起(簽署附註之日)生效。

王錦燊，第二職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月四日起生效。

-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2017:

Ip Lok Leong, comissário, 3.º escalão, da DSC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2017.

Wang Qiaoqing — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2017.

Por despacho da directora da DSC, substituta, de 6 de Abril de 2017:

Cheng I Ian, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva — cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 10 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2017:

Lao Ka Cheong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Lei Lai Chan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Chiang Chong Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Wong Kam San, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2017.

謝凱琪，第二職階一等高級技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月二十五日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一七年四月七日作出的批示：

陳慧芬，第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一七年四月一日起生效。

林惠娟，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一七年四月十三日起生效。

何海源、許文海及麥燦雄，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，自二零一七年四月十三日起生效。

關潔冰，第一職階顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一七年四月十四日起生效。

袁慈結，第一職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一七年四月十四日起生效。

梁峻晞，第二職階顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一七年四月二十二日起生效。

勞展恩，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第

Che Hoi Kei, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Março de 2017.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 7 de Abril de 2017:

Chan Wai Fan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam Wai Kun, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2017.

Ho Hoi Un, Hoi Man Hoi e Man Chan Hong, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2017.

Kuan Kit Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2017.

Un Chi Kit, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2017.

Leong Chon Hei, técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2017.

Lou Chin Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos

二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年五月四日起生效。

鍾利威，第三職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，自二零一七年四月十六日起生效。

二零一七年五月二十四日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 24 de Maio de 2017.
— Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等護理助理員李玉華、李梅娜、梁彩娟、盧弘峰，自二零一七年一月二十三日起生效；

第三職階一級護士黎敏儀，自二零一七年一月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽銀燕、楊婉珊，自二零一七年一月二十四日起生效；

第二職階一級護士阮慕楹，自二零一七年一月二十四日起生效；

第二職階二等護理助理員林煥枝，自二零一七年一月二十五日起生效；

第五職階二等護理助理員范麗卿，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員陳瑞媚，自二零一七年二月十四日起生效；

第二職階二等護理助理員杜國蘭，自二零一七年二月十四日起生效；

第七職階一般服務助理員葉灼桐，自二零一七年二月十四日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.os 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lee Yuk Wah, Lei Mui Na, Leong Choi Kun e Lou Wang Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lai Man I, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Ao Ieong Ngan In e Ieong Un San, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017;

Un Mou Ieng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017;

Lam Wun Chi, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2017;

Fan Lai Heng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Chan Soi Mei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Tou Kuok Lan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Ip Cheok Tong, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

第三職階一級護士吳國華，自二零一七年二月十四日起生效；

第二職階一級護士林穎珊，自二零一七年二月十四日起生效；

第一職階二等行政技術助理員何婷婷，自二零一七年三月八日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員區志昕、歐耀強、何婉婷、盧嘉欣、Nogueira Li, Cecilia及汪艷婷，自二零一七年三月八日起生效；

第一職階一般服務助理員曹月娥及梁權沛，自二零一七年三月八日起生效；

第一職階普通科醫生楊素玲及譚惠然，自二零一七年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等技術員陳穎詩，自二零一七年一月二十三日起生效；

第四職階二等護理助理員張金鳳，自二零一七年一月二十三日起生效；

第三職階二等護理助理員林勇軍及吳春霞，自二零一七年一月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員黃錦濃，自二零一七年一月二十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員林志慧，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員梁瑞瓊，自二零一七年二月十四日起生效；

第四職階一般服務助理員陳釗及羅碧華，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階一級護士劉遠濠，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員黃雪紅，自二零一七年二月八日起生效；

第二職階二等護理助理員林順群，自二零一七年二月二十一日起生效；

第二職階一般服務助理員李錦明，自二零一七年三月十一日起生效。

Ng Kuok Wa, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Lam Weng San, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Ho Teng Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Ao Chi Ian, Ao Io Keong, Ho Yuen Ting, Lou Ka Ian, Nogueira Li, Cecilia e Wong Im Teng, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Chou It Ngo e Leong Kun Pui, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Ieong Sou Leng e Tam Wai In, médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Weng Si, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Cheong Kam Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lam Iong Kuan e Ng Chon Ha, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Wong Kam Nong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lam Chi Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Leong Soi Keng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Chan Chio e Lo Pek Wa, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Lao Un Hou, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Wong Sut Hong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

Lam Son Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2017;

Lei Kam Meng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Março de 2017.

按照副局長於二零一七年五月十九日之批示：

核准准照編號為第275號的“愛勤藥房（業興店）”場所地址更正為澳門路環業興三街11號業興大廈（第一座）地下A座，以及將准照所有權轉移予尚正集團有限公司，其總辦事處位於澳門台山巴波沙大馬路216號-232號如意閣商場1樓AG1舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照代副局長於二零一七年五月二十四日之批示：

核准向牛奶有限公司——澳門分公司發給“萬寧藥行（下環街分店）”准照，編號為第74號以及其營業地點為澳門下環街37號興和閣地下A座（A區），法人地址位於澳門連勝馬路98H及98I號偉業大廈（第1座）地下D及E舖。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照二零一七年五月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消蕭嘉麗第E-1927號及陳欣琪第E-2369號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

羅金亮——應其要求，取消第M-1567號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李智乾——應其要求，中止第M-1984號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

許可准照第AL-0295號，及營業地點位於澳門美副將大馬路31-A漢生大廈地下A座之原中文名稱為歐亞口腔醫療中心（美副將門診），英文名稱為Our Dental Clinic (Mesquita Branch)更改中文名稱為歐亞口腔醫療中心（美副將），英文名稱為Our Dental Clinic (Mesquita)，及增加葡文名稱為Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (Mesquita)。

（是項刊登費用為 \$421.00）

按照二零一七年五月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁紫程——應其要求，中止第E-2535號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Maio de 2017:

Autorizada a rectificação do endereço da Farmácia «Diligencia (Ip Heng)» (alvará n.º 275), para a Rua Três de Ip Heng n.º 11, Edifício Ip Heng (Bloco I), r/c, A, Coloane-Macau, e a transmissão de titular, a favor do Grupo Sun Right, Limitada, com escritório na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n.ºs 216-232, Centro Comercial U I Kok, 1.º andar «AG1», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 74 da Drogeria «Mannings (Loja Rua da Praia do Manduco)», com local de funcionamento na Rua da Praia do Manduco, n.º 37, Heng Wo Kok, r/c, «A» (Zona A), Macau, à The Dairy Farm Company, Limited — Macau Branch, com sede na Estrada de Coelho do Amaral, n.ºs 98-H e 98-I, Edifício Wai Ip, (Bloco 1), r/c, D e E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto para os CSG, de 24 de Maio de 2017:

Sio Ka Lai e Chan Ian Kei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1927 e E-2369.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lo Kam Leong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1567.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Chi Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1984.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0295 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 歐亞口腔醫療中心(美副將門診) e Our Dental Clinic (Mesquita Branch), situado na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 31-A, Hon Sang, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 歐亞口腔醫療中心(美副將) e Our Dental Clinic (Mesquita), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (Mesquita).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Maio de 2017:

Leong Chi Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E- 2535.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

吳茵茵——應其要求，取消第M-1464號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

伍家軒——應其要求，中止第M-1573號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張靜儀——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2315。

(是項刊登費用為 \$264.00)

羅俊雄——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0525。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0037號，及營業地點位於澳門美的路主教街26號E富興樓地下A舖之原中文名稱為郭氏中西醫診療所，葡文名稱為Clínica Dr. Kuok-Medicina Ocidental e Chinesa更改中文名稱為郭氏綜合診療所，葡文名稱為Policlínica Dr. Kuok。

(是項刊登費用為 \$372.00)

許可准照第AL-0143號，及營業地點位於澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場14樓A座及B座之維生醫療中心，英文名稱為Regen Medical Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Regen。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0244號，及營業地點位於澳門祐漢新村第四街73號黃金商場閣樓K座之原中文名稱為百盛綜合診所，英文名稱為Parkson Medical Center更改英文名稱為Parkson Polyclinic，及增加葡文名稱為Policlínica Parkson。

(是項刊登費用為 \$385.00)

按照二零一七年五月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁淑平——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2316。

(是項刊登費用為 \$264.00)

范秀豐——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0621。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一七年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

Ng Ian Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1464.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Ka Hin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1573.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Zhang JingYi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2315.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lo Chon Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0525.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0037 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 郭氏中西醫診療所 e Clínica Dr. Kuok — Medicina Ocidental e Chinesa, situado na Rua do Bispo Medeiros, n.º 26E, Edifício Fu Heng, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 郭氏綜合診療所 e Policlínica Dr. Kuok.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0143 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 維生醫療中心 e Regen Medical Centre, respectivamente, situado na Av. do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 14.º andar A e B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Regen.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0244 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 百盛綜合診所 e Parkson Medical Center, situado na Rua Quatro Bairro Iao Hon n.º 73, Centro Comercial Vong Kam, Sobreloja K, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Parkson Polyclinic, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Policlínica Parkson.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Maio de 2017:

Leong Sok Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2316.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Fan Sao Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0621.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月二十五日批示：

鄧毅斌、何振東、簡佩玲及區妙茹，本局確定委任二等技術輔導員，於二零一七年四月二十六日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組所公佈開考的最後成績名單中合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

二零一七年六月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一七年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

區寶榮——第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一七年五月十七日起生效；

彭錦濤及黃金城——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一七年五月十七日及五月十九日起生效；

柳秉林及余翠霞——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年五月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蘇樂文及梁靜儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年五月二十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改林俊孝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一七年五月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Tang Ngai Pan, Ho Chan Tong, Kan Pui Leng e Ao Mio U, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 19 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Ao Pou Weng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Maio de 2017;

Pang Kam Tou e Wong Kam Seng, como técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 17 e 19 de Maio de 2017, respectivamente;

Lao Peng Lam e U Choi Ha, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Maio de 2017.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 24 de Maio de 2017:

Sou Lok Man e Leong Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo para técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 25 de Maio de 2017:

Lam Chon Hao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2017.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階技術工人袁炳森，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一七年七月七日起終止職務。

二零一七年六月一日於文化局

代局長 陳炳輝

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Un Peng Sam, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2017.

Instituto Cultural, 1 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Peng Fai*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的及格應考人的第二職階二等高級技術員周志峰及吳鈞杰，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

准 照 摘 錄

一級酒吧，其中文名稱為“皇吧”，葡文名稱為“Bar do Rei”和英文名稱為“King’s Bar”，在二零一七年五月十日獲發第0642/2016號牌照，持牌人中文名稱為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹城，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門大倉酒店”二樓（L2）（娛樂場內）。

（是項刊登費用為 \$441.00）

一級餐廳，其中文名稱為“韓餐快線”，葡文名稱為“Restaurante Comida K Espresso”和英文名稱為“K Food Express”，在二零一七年四月二十八日獲發第641/2016號牌照，持牌人中文名稱為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Chow Chi Fung e Ng Kuan Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar as vagas constantes do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0642/2016, em 10 de Maio de 2017, à sociedade «新銀河娛樂有限公司» em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado «皇吧» em chinês, «Bar do Rei» em português e «King’s Bar» em inglês, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 2.º andar (L2), do «Hotel Okura Macau» (Interior do casino).

（Custo desta publicação \$ 441,00）

Foi emitida a licença n.º 0641/2016, em 28 de Abril de 2017, à sociedade «西堤置業有限公司» em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado «韓餐快線» em chinês, «Restaurante Comida K Espresso» em português e «K Food Express» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do

Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）一樓層。

（是項刊登費用為 \$432.00）

一級酒吧（持有卡拉OK准照），其中文名稱為“傳說卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Bar com Karaoke Lenda”和英文名稱為“Legend Karaoke & Bar”，在二零一七年四月十日獲發第0648/2017號牌照，持牌人為孫靖。場所位於澳門畢仕達大馬路54-F號鴻安中心第3座地下及1樓（J舖）。

（是項刊登費用為 \$362.00）

二零一七年五月二十五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會工作局局長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

沈學文，第一職階二等高級技術員，自二零一七年五月三日起生效；

蔡思欣，第一職階勤雜人員，自二零一七年五月九日起生效；

黃石聰，第二職階一等技術員，自二零一七年五月十一日起生效；

鄭嘉洲，第三職階顧問高級技術員，自二零一七年五月十四日起生效；

阮曉惠及黃鳳君，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年五月十六日起生效；

原健鏘，第二職階二等技術員，自二零一七年五月二十四日起生效；

黎國華，第三職階特級技術員，自二零一七年五月二十七日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改孫國臣的不具期限的行

Dique Oeste, 1.º andar do Amenity Block 1 do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 432,00)

Foi emitida a licença n.º 0648/2017, em 10 de Abril de 2017, em nome de Sun, Cheng, para o bar classificado de 1.ª classe (dispõe de licença de karaoke) e denominado «傳說卡拉OK酒吧» em chinês, «Bar com Karaoke Lenda» em português e «Legend Karaoke & Bar» em inglês, sito na Avenida de Marciano Baptista, n.º 54-F, Edf. Hung On Torre, bloco 3, r/c e 1.º andar (loja J), Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Maio de 2017.
— A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 26 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Sam Hok Man, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2017;

Choi Sze Yan, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2017;

Wong Sek Chong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2017;

Cheang Ka Chao, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2017;

Un Hio Wai e Wong Fong Kuan, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Un Kin Cheong David, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Maio de 2017;

Lai Kuok Wa, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 27 de Abril de 2017:

Sun Kuok San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão,

政任用合同第三條款，自二零一七年五月八日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改黃炳波的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二十五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改曾健華的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

何美心，第一職階顧問高級技術員，自二零一七年六月五日起生效；

林培源，第一職階輕型車輛司機，自二零一七年六月二十八日起生效。

二零一七年五月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

índice 170, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2017.

Wong Peng Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2017.

Chang Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 11 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Mei Sam, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2017;

Lin Peiyuan, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Maio de 2017. — A Presidente, *Vong Yim Mui*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人二等技術輔導員陳意玟，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改劉嘉欣及潘凱恩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一七年五月三十一日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Chan I Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fatima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改庄萍萍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階一等行政技術助理員,薪俸點為230點,自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉入下述職級及薪俸點,自二零一七年五月三十一日起生效:

張瑋詩,晉升為第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400點;

周珊珊及梁志源,晉升為第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為305點。

二零一七年六月一日於體育局

局長 潘永權

Chong Peng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascende para assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017:

Cheong Vai Si Carolina, ascende para adjunta-técnica especialista, 1.^o escalão, índice 400;

Chao San San e Leong Chi Un, ascendem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.^o escalão, índice 305.

Instituto do Desporto, 1 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年四月二十七日議決:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款及第二十四條的規定,以不具期限的行政任用合同與第一職階二等技術員胡夏玲及司徒嘉寶續期,薪俸點為350點,自二零一七年六月二日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年五月二十五日議決:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改陳燕芳及梁映楓在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改林嘉豪在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點,自二零一七年五月二十六日起生效。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Abril de 2017:

Wu Ha Leng e Si Tou Ka Pou — renovados os contratos administrativos de provimento sem termo, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.ºs 2 e 3, 6.^o, n.º 1, e 24.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2017.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 25 de Maio de 2017:

Chan In Fong e Leong Ieng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, neste FSS, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Lam Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改梁偉民、張敏及王仲然在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改李靄茵、黎燕偉、梁麗君、譚傑榮、梁楚琴、楊白鋁、鄭佩儀、黃嘉麗、周慧玲及林偉權在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改王敏婷在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改歐綺雯在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改崔妙群在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月三十一日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,彭家欣在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年,並以附註形式修改其合同第三條款,轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員,薪俸點275點,自二零一七年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,黃嘉倩在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年,並以附註形式修改其合同第三條款,轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員,薪俸點275點,自二零一七年七月六日起生效。

Leong Wai Man, Cheong Man e Wong Chong In Antonio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Lee Kuok Ian, Lai In Wai, Leong Lai Kuan, Tam Kit Weng, Leong Cho Kam, Jeong Pak Loi, Cheang Pui I, Wong Ka Lai, Chao Wai Leng e Lam Wai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Wong Man Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Ao I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Choi Mio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2017:

Pang Ka Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2017.

Wong Ka Sin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁玉媚及李曉君在本基金擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一七年七月四日起續期一年，薪俸點為350點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款如下：

劉嘉健，自二零一七年五月八日起轉為第二職階一等翻譯員，薪俸點為510點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

謝艷雅、李日滔、陳耀佳、許仁杏及梁貴蘭，自二零一七年五月四日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

梁燕芬，自二零一七年五月十四日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

二零一七年五月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Leong Iok Mei e Lei Hio Kuan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Lao Ka Kin, para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 8 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminados:

Che Im Nga, Lei Iat Tou, Chan Yiu Kai, Hoi Ian Hang e Leong Kuai Lan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Maio de 2017;

Leong In Fan, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Maio de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Maio de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

學 生 福 利 基 金

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經社會文化司司長於二零一七年五月九日批示核准的學生福利基金二零一七財政年度本身預算的第一次修改：

學生福利基金二零一七年財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	30,000.00	

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		30,000.00
總計 Total						30,000.00	30,000.00

二零一七年四月二十八日於學生福利基金
行政管理委員會主席 梁勵

Fundo de Acção Social Escolar, aos 28 de Abril de 2017. —
A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*.

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十六日作出的批示：

Rui Miguel Conceição Ribeiro——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十九日起晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一七年五月二十六日於旅遊危機處理辦公室
協調員 文綺華

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2017:

Rui Miguel Conceição Ribeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Maio de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 26 de Maio de 2017. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳文泰及何慶翹之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年四月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階二等技術輔導員趙君玉、黎東俊、廖汶希及王欽暉的行政任用合同，自二零一七年七月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一等高級技術員鍾少嫻的行政任用合同，自二零一七年七月三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2017:

Chan Man Tai e Ho Heng Kio, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Chio Kuan Iok, Lai Tong Chon, Lio Man Hei e Wong Iam Fai, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Chong Sio Han, técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階技術工人蘇正輝的行政任用合同，自二零一七年七月五日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年五月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階輕型車輛司機何廣源及潘志標的行政任用合同，自二零一七年七月五日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改盧俊璇在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，自二零一七年五月五日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改梁美蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年五月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改黎福榮及李志華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第十職階勤雜人員，自二零一六年十二月三十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年六月一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Sou Cheng Fai, operário qualificado, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Maio de 2017:

Ho Kuong Un e Pun Chi Pio, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituto, destes Serviços, de 9 de Maio de 2017:

Lou Chon Sun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Mei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituto, destes Serviços, de 10 de Maio de 2017:

Lai Fok Veng e Lei Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 10.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用林池勝為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2017:

Lam Chi Seng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用黃綺婷為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用廖偉傑為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十日作出的批示：

本局輕型車輛司機梁兆華於二零一七年五月二十九日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與譚嘉威及梁文倩簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用曾志豪及孫健聰為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，朱煥偉、方思薇及胡俊偉在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，由二零一七年五月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項、第四款及第七款之規定，本局第一職階二等技術員高月貞的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月七日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2017:

Wong I Teng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2017:

Lio Wai Kit — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despacho da signatária, de 20 de Abril de 2017:

Leong Sio Wa, motorista de ligeiros, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despachos da signatária, de 21 de Abril de 2017:

Tam Ka Wai e Leong Man Sin, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^{os} 1 e 5, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

Chang Chi Hou e Sun Kin Chong — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2017:

Chu Wun Wai, Fong Si Mei e Wu Chon Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativo de provimento nestes Serviços, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, 37.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2017.

Por despachos da signatária, de 22 de Maio de 2017:

Kou Ut Cheng, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Maio de 2017.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

第二職階勤雜人員陳鳳霞，自二零一七年四月二十七日起生效；

第一職階二等技術員黃曉君，自二零一七年五月四日起生效；

第一職階二等水文員譚偉揚，自二零一七年五月四日起生效；

第二職階輕型車輛司機賀玉雄，自二零一七年五月四日起生效；

第二職階勤雜人員歐陽國威，自二零一七年五月四日起生效；

第二職階二等技術輔導員劉懷東，自二零一七年五月十一日起生效。

二零一七年五月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

Chan Fong Ha, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2017;

Wong Hio Kuan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Tam Wai Yeong, hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Ho Lok Hong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Ao Ieong Kuok Wai, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Lau Wai Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年五月九日作出的批示：

黃麗娟，根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其在本局擔任第一職階首席技術員之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改莫美蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年五月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

郭劍波、梁鵬翀及黃耀權，自二零一七年五月三十一日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Maio de 2017:

Wong Lai Kun, técnica principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2017.

Mok Mei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Kim Po, Leong Pang Chong e Wong Io Kun, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2017:

Iong Chi Long, Fong Chon Ip e Leong In Fai, técnicos de 1.ª classe, área de informática, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, área de

佈的評核成績中分別排名第一至第三的資訊範疇一等技術員容智龍、馮俊業及梁燕輝，獲確定委任為本局人員編制技術員職程資訊範疇第一職階首席技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人，蔡偉斌，機電/電機/電訊範疇一等技術員，獲確定委任為本局人員編制技術員職程機電/電機/電訊範疇第一職階首席技術員。

二零一七年五月二十九日於郵電局

代局長 梁祝艷（副局長）

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用謝國鋒，在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，自二零一七年六月一日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改區健誠之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一七年五月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十九日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣象處處長鄧耀民因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年七月十一日起續任一年。

二零一七年六月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Choi Wai Pan, técnico de 1.ª classe, área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações, único classificado aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 29 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Rosa Leong, subdirectora.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2017:

Che Kuok Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2017:

Ao Kin Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2017:

Tang Iu Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, Fong Soi Kun.